



## Programme

### « Pack MANGA Prestige »

#### « L'Acteur sur la route de sa Voix »

**10 jours – 70 heures**

*7 participants maximum*



Possibilité de prise en charge

Financement possible  
AFDAS – Pole Emploi –  
Opca

#### POUR QUI ?

Tout public et toute personne ayant une relation avec les métiers du spectacle, de la communication orale (journalistes-animateurs, comédiens, humoristes).

#### PRE REQUIS :

- Bonne maîtrise de la langue française (lue et parlée)
- Bonne articulation et diction

#### > OBJECTIF :

Arrivés sur les écrans télé dans les années 80, les animés japonais (*mangas*) ont marqué toute une génération. S'ils se sont faits plus discrets à la télévision, les animés reviennent de plus en plus sur nos écrans, avec l'arrivée des plateformes vidéos, et la multiplication des chaînes du câbles consacrées à la culture japonaise.

Le doublage de Manga demande une technique très particulière et très différente du doublage des films et séries live (*l'énergie à fournir, le « volume sonore »...*). Le doublage de mangas nécessite de connaître et de maîtriser des codes qui lui sont propres.

Ce stage de **10 JOURS** vous permettra de découvrir l'univers particulier du Manga, d'appréhender et de maîtriser ses techniques, bien différentes du doublage.

#### > PROGRAMME

Chaque journée, les stagiaires enregistreront individuellement ou à plusieurs au micro de nombreux passages.

Débriefing de groupe et autocritique. Analyse et accompagnement personnalisés et individualisés par votre Directeur Artistique. La modulation de la voix, la diction, le respect des codes particuliers au monde du Manga seront les outils essentiels.

#### J 1

Entre théorie et pratique

- Connaître le groupe des stagiaires pour une cohérence et une connivence de travail
- Dépasser le regard, le jugement des autres, son trac, son stress
- Découvrir de la culture japonaise par les mangas

## NOS +

- Lors du dernier jour de formation , un « parrain » (*spécialiste du Manga*) enregistrera en conditions réelles face à vous

- Mise en pratique de l'ensemble de la formation

- Mise en situation avec doublage de plusieurs séquences, alternant plusieurs comédiens, dans les mêmes conditions et avec les mêmes contraintes qu'un doublage réel

- La possibilité de venir en studio professionnel avec nos différents intervenants, d'assister aux séances et de devenir peut-être « l'une des voix de Manga de demain ».

- Appréhender les différences entre le doublage d'une œuvre « live » et celui d'un animé manga
- Comprendre les codes particuliers de celui-ci
- Apprendre le vocabulaire employé lors de doublage d'un animé manga (*énergie, sonoriser, chuchoter-porter, balai, bouches ouvertes...*) et des termes récurrents en doublage (*mangas, animés, oav, ...*)
- Analyser les aptitudes de chacun (*articulation-tessiture-possibilités vocales- sens de la lecture-anticipation du sujet, timbre de voix naturel et le type de rôle qu'il peut offrir, ...*)
- Affiner au cas par cas les qualités de chacun avec des mangas appropriés, choisis et variés pour découvrir, évaluer le jeu, repérer les points positifs et ceux à améliorer
- S'adapter aux mouvements de lèvres différents et à l'absence de « synchro labiale » en milieu de phrases
- Comprendre la différence entre une VO japonaise et une VF, et pourquoi il est impossible de jouer comme les comédiens de doublages japonais
- Découvrir l'énergie impérative à insuffler sur un animé manga, et comprendre la différence de travail avec celle du doublage d'une œuvre « live »
- Travailler l'écoute de l'autre (*enrichissement nécessaire à sa propre progression*)
- Rappel de la fonction du Directeur Artistique et de l'Ingénieur du Son

## J 2

- Appréhender intonation, nuance, volume, intention
- Trouver le plaisir de raconter et d'interpréter un personnage de Manga
- Savoir bien se positionner face au micro
- Passage en binôme au micro sur une scène et évaluation des capacités de chacun des stagiaires à comprendre et appliquer rapidement les consignes données par le Directeur Artistique
- Réécoute, Débriefing collectif et personnalisé de chaque scène avec apport de votre Directeur Artistique
- Premier bilan individuel concernant les points à améliorer (diction, jeu, énergie, compréhension des consignes, ...)
- Commencer à maîtriser l'énergie et à la doser selon l'exigence des scènes ou de la situation en suivant les consignes de son DA

## J 3

- Travailler la diction avec les noms et termes japonais spécifiques des animés mangas
- Se déconditionner de ses habitudes, de ses réflexes ou de ses croyances
- Faire la différence entre les voix sonorisées et les voix criées
- Analyse et débrief de la gymnastique de jeu à acquérir et de ton à utiliser (subtilité et justesse à avoir dans l'immédiateté)
- Savoir convaincre (contrôle de sa voix, vocabulaire précis...)
- Maîtriser la fluidité et l'énergie vocale en fonction des séquences
- Exercices pratiques sur de nombreuses scènes qui seront travaillées tout au long de la journée

#### J 4

- Passage individuel au micro sur différentes scènes
- Mise en condition réelle d'un doublage ou le comédien est seul en studio (*aucun échange avec d'autres comédiens sur lesquels s'appuyer pour son propre jeu*)
- Anticiper les réactions de certains personnages en doublant une scène sans l'avoir regardée
- Analyse, débrief collectif et individualisé, conseils personnalisés

#### J 5

Bilan & validation des acquis

- Synthèse du stage avec analyse de l'évolution de chacun
- Chacun passera de l'apprentissage à la version réelle sur des mangas différents
- Maîtriser la fluidité et l'énergie vocale en fonction des séquences
- Trouver le bon équilibre de jeu dans l'interprétation, mettre en application tous les codes
- Savoir convaincre (contrôle de sa voix, vocabulaire précis...)
- Tenir le spectateur en haleine et le passionner
- Débriefing et conseils personnalisés

#### J 6

- Doubler une scène à plusieurs et apprendre à synchroniser une énergie commune, parler tous avec la même intensité (*différentes scènes seront travaillées tout au long de la journée de 2 à 6 personnes*)
- Travailler sur différents niveaux de jeu en suivant les nuances des scènes et marquer les ruptures aux changements de séquences, en fonction de ce qu'il y a à l'image

#### J 7

Perfectionnement et perfection !

- Passage au micro sur une scène choisie qui sera travaillée tout au long de la journée jusqu'au rendu professionnel parfait
- Application des directives, respect des consignes, validation des codes

#### J 8

- Travail sur la modulation de sa voix afin de pouvoir interpréter des personnages différents
- Exercices pratiques sur plusieurs scènes différentes

#### J 9

- Approfondissement du Travail sur la modulation de sa voix
- 1e mise en condition d'un doublage en studio, avec doublage de plusieurs scènes d'affilées
- Exercices pratiques sur diverses scènes

#### J 10

- Mise en conditions réelles d'un doublage d'animé
- Doublage de plusieurs séquences d'affilées
- Alternance rapide des comédiens au micro

- Participation du parrain du stage au doublage des séquences
- Tour de table, bilan des 10 jours pour chaque stagiaire et plan d'action personnalisé

#### > METHODE PEDAGOGIQUE

- Ecoute et analyse des aptitudes de chaque stagiaire.
  - Exercices personnalisés en fonction des aptitudes de chacun
- Travail dans les conditions du réel au contact de professionnels (entraînements intensifs)
- Un ingénieur du son, spécialiste du manga, enregistrera les prestations vocales des stagiaires.
  - Combinaison de méthodes pédagogiques actives permettant la transmission des connaissances et des savoir-faire en vue d'atteindre les objectifs fixés.
  - En fin de formation, présence de comédiens spécialisés en Manga, qui parrainent nos stages.
  - A l'issue de ce stage, les participants seront rompus à l'exigence des studios d'enregistrements afin "d'affronter" les studios spécialisés

#### > SUPPORTS DE TRAVAIL

- Enregistrements sur le logiciel Protools Pro
- Micro (*studio d'enregistrement professionnel*)
- Vidéoprojecteur
- de 1 à 3 stagiaires par poste
- Rythmo : Mosaic-Synchronos-Cappella
- 1 ingénieur du son spécialisé dans le Manga
- Photocopieuse à disposition
- 1 support de stage vous sera remis en fin de formation

#### > VALIDATION DE LA FORMATION : remise d'une attestation de formation

- Questionnaire d'évaluation et bilan établis avant le début de stage pour chaque stagiaire
- Critères identiques pour l'évaluation de fin de formation.
- Bilan de fin de stage pour constater l'évolution de chaque stagiaire en fonction de ses capacités

#### **Notre évaluation est basée sur les critères suivants :**

- Connaissance des codes du Manga
- Respect des consignes propres au Manga
- Capacité à créer différentes voix
- Rythme & Respiration
- Synchronisation
- Analyse de situation
- Rapidité
- Aptitudes à savoir "se vendre"

> **INTERVENANTS** : Grégory LAISNE, comédien, Directeur Artistique de séries de Mangas reconnus depuis plus de 10 ans  
Voyage régulièrement au Japon pour parfaire la langue et rencontrer des spécialistes du Manga Japonais.

> **LIEU** : MICROMEGA- BOULOGNE BILLANCOURT

> **DATES** : nos dates sont indiquées sur notre page doublage & voix off avec le **picto**  
> **Cliquez pour les connaître**

